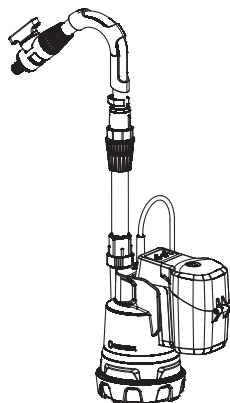


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос для чистой
воды/Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води /Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator/pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgiç pompası/
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

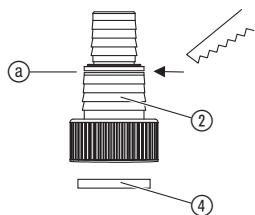
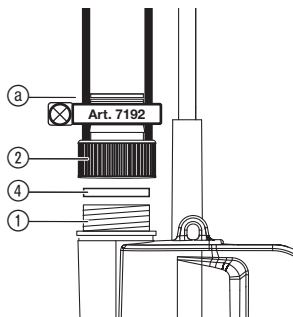
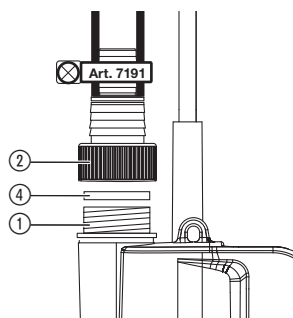
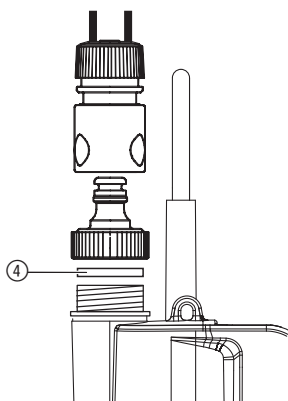
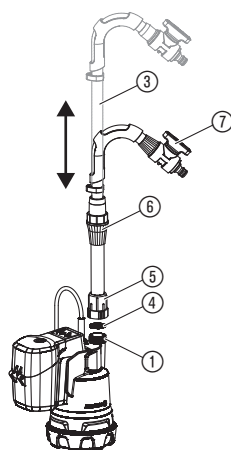
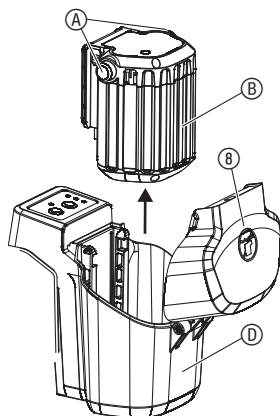
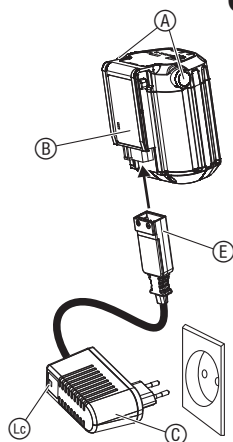
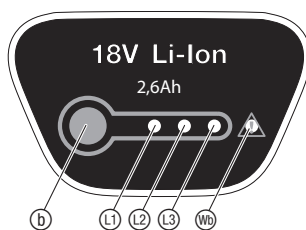
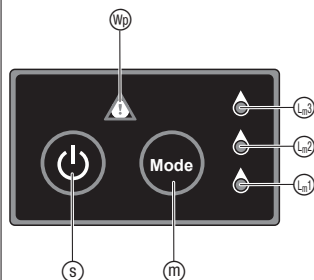
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

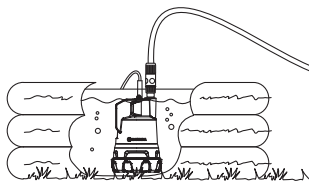
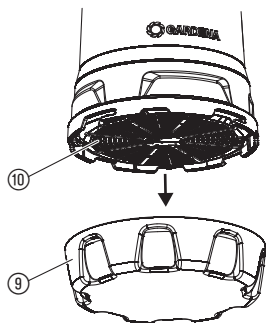
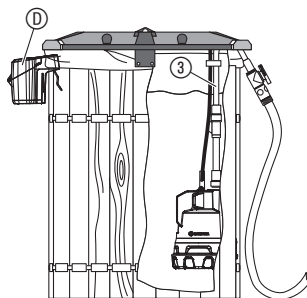
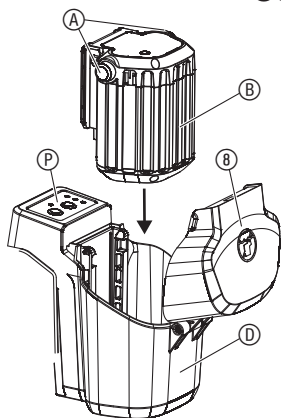
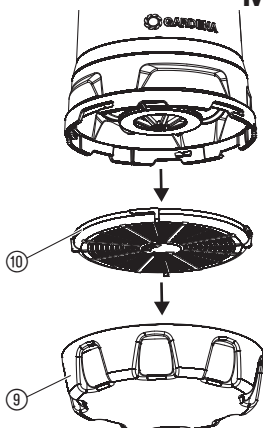
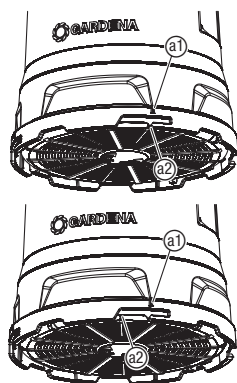
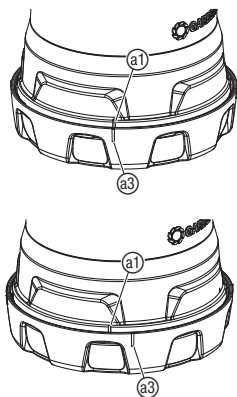
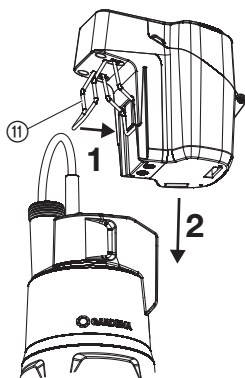
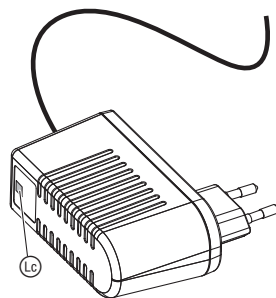
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūkņis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

05**06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

GARDENA Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. VEILIGHEID | 27 |
| 2. MONTAGE | 29 |
| 3. BEDIENING | 29 |
| 4. ONDERHOUD | 31 |
| 5. OPBERGEN | 31 |
| 6. STORINGEN VERHELPELEN | 31 |
| 7. TECHNISCHE GEGEVENS | 32 |
| 8. TOEBEHOREN | 33 |
| 9. SERVICE/GARANTIE | 33 |

Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA accu-pomp is bedoeld voor het pompen van water uit reservoirs zoals bijv. kinderbadjes, regentonnen zoals de GARDENA regenton of voor het besproeien met een broes of een kleine sproeier.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompediepte zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

De accu-eenheid (accu en accuhouder) mag niet worden ondergedompeld.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

GEVAAR! Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Dompel de accu-eenheid niet onder water.



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.



Voor de acculader: Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Wanneer er geen water wordt gepompt (te lage stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Dompel de pomp dieper onder water.

Blokkeerbeveiliging: Wanneer de motor geblokkeerd is (te hoge stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Wend u zich tot de GARDENA servicedienst.

Automatische ontluuchting: Deze pomp is uitgerust met een ontluuchtingsventiel waardoor een evt. aanwezige laag lucht in de pomp kan ontsnappen. Veroorzaakt door de functie kan zo boven het typeplaatje ietwat water tevoorschijn komen.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's



GEVAAR! Brandgevaar!

De op te laden accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbaar, hittebestendig en niet-geleidend oppervlak bevinden.

De aansluitcontacten mogen niet worden kortgesloten.

Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en de accu.

Dek de acculader en de accu niet af tijdens het opladen.

Onderbreek de stroomtoevoer naar de acculader direct bij rookvorming of brand.

Gebruik voor het opladen van de accu alleen de originele GARDENA acculader. Het gebruik van andere acculaders kan leiden tot onherstelbare schade aan de accu's en zelfs brand veroorzaken.

Gebruik voor het GARDENA product waarin de accu zich bevindt, uitsluitend originele accu's van GARDENA.

Laad geen accu's van externe fabrikanten. Er bestaat brand- en explosiegevaar!

Bij brand: blus de vlammen met zuurstofreducerende blusmaterialen.



GEVAAR! Explosiegevaar!

Bescherm de accu's tegen hitte en vuur. Leg accu's niet op radiatoren en stel deze niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.

Gebruik ze niet in explosieve atmosferen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stofophopingen. Bij het gebruik van accu's kan vonkvorming ontstaan, waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.

Controleer de wisselaccu vóór elk gebruik. Onderwerp de accu aan een visuele controle vóór elk gebruik. Een accu die niet goed werkt, moet volgens de voorschriften worden afgevoerd. Stuur deze niet per post op. Meer informatie

is verkrijgbaar bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Gebruik de accu niet als stroombron voor andere producten. Dan bestaat verwondingsgevaar. Gebruik de accu uitsluitend voor daarvoor bestemde GARDENA producten.

Laad de accu uitsluitend op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C en gebruik deze ook uitsluitend binnen dit temperatuurbereik. Laat de accu na langer gebruik afkoelen.

Controleer de oplaadkabel regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering (poreusheid). Gebruik de kabel uitsluitend in onberispelijke toestand.

Bewaar en transporteer de accu in geen geval bij temperaturen boven 45 °C of in direct zonlicht. De accu dient ideaal te worden bewaard bij temperaturen lager dan 25 °C, om zelfontlading laag te houden.

Stel de accu niet bloot aan regen of vocht. Wanneer water in een accu binnendringt, wordt het risico op een elektrische schok hoger.

Houd de accu schoon, vooral de ventilatiegulef.

Wanneer de accu langere tijd niet wordt gebruikt (in de winter), dient u de accu volledig op te laden om diepontlading te voorkomen.

Bewaar de accu niet in een product, om misbruik en ongevallen te voorkomen.

Bewaar de accu niet in ruimtes waarin elektrostatische ontlading ontstaat.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Onderwerp de pomp aan een visuele controle vóór elk gebruik.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Dompel de pomp met een touw aan het oog onder water. Trek de pomp op die manier ook omhoog.

Art. 1749: Als alternatief kan de pomp via de telescoopbuis worden ondergedompeld/omhoog worden getrokken.

Let op de minimale waterstand volgens de technische gegevens.

Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde (bijv. gesloten reguleerventiel) in lopen.

Werk niet met het product wanneer u moe bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Open de pomp niet verder dan in de toestand bij levering (enige uitzondering: het filter en de standvoet).

Als vuil water werd getransporteerd, kunnen de standvoet en de filter alleen met veel kracht losgemaakt worden en kan het ontluichtingsventiel vastzitten.

→ Maak het ontluichtingsventiel evt. met perslucht of een draad los.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product monteert.

Slang aansluiten (art. 1748):

De slang kan op de pompaansluiting ① via de aansluitnippel ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] of via het GARDENA steeksysteem [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] worden aangesloten.

Slang via de aansluitnippel aansluiten [afb. A1/A2/A3]:

Bij gebruik van een 25 mm (1")-slang heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.

25 mm (1")- en 19 mm (3/4")-slangen die via de aansluitnippel ② worden aangesloten, moeten bijv. met een **GARDENA Slangklem art. 7192/7191** bevestigd worden.

| Slangdiameter | 25 mm (1") | 19 mm (3/4") |
|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| GARDENA-slangklem [afb. A1] | art. 7192 [afb. A2] | art. 7191 [afb. A3] |
| Slangverbinding | Nippel bij ② afsnijden | Nippel niet afsnijden |

- Schroef de aansluitnippel ② met de afdichting ④ op de pompaansluiting ①. (Bij 25 mm (1")-slangen moet de aansluitnippel ② eerst bij ② worden afgezaagd).
- Schuif de slang op de aansluitnippel ② en bevestig deze bijv. met een **GARDENA Slangklem art. 7192/7191**.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product instelt of transporteert.

Accu opladen [afb. O1/O2]:



LET OP!

Overspanning beschadigt de accu en het oplaadapparaat.

→ Zorg ervoor dat u de juiste netspanning gebruikt.

Bij de GARDENA accupompen art. 1748-66/1749-66 is geen accu bij de leveringsomvang inbegrepen.

Vóór het eerste gebruik moet de accu volledig worden opgeladen.

Slang via het GARDENA steeksysteem aansluiten [afb. A4]:

Via het GARDENA-steeksysteem kunnen 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8") en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

| Slangdiameter | Pompaansluiting | |
|---------------------|--|------------------------------------|
| 13 mm (1/2") | GARDENA Pomp-aansluitset | art. 1750 |
| 16 mm (5/8") | GARDENA Kraanstuk GARDENA Slangstuk | art. (2)902 art. (2)916 |
| 19 mm (3/4") | GARDENA Pomp-aansluitset | art. 1752 |

→ Sluit de slang via het desbetreffende GARDENA steeksysteem aan.

Telescoopbuis aansluiten (art. 1749) [afb. A5]:

Voor het aansluiten van een tuinslang, adviseren wij een **GARDENA-Slangaansluiting**:

– art. 18215 voor 13 mm (1/2") en 16 mm (5/8") resp
– art. 18216 voor 19 mm (3/4").

Bij gebruik van 19 mm (3/4")-slangleidingen is de uitvoerhoeveelheid het grootst.

De telescoopbuis is instelbaar tussen 59 – 78 cm.

- Schroef de telescoopbuis ③ op de pompaansluiting ①. Let er daarbij op dat de platte afdichting ④ in het aansluit Schroefdraad ⑤ van de telescoopbuis ③ zit.
- Maak de klemhuis ⑥ van de telescoopbuis ③ los.
- Stel de telescoopbuis ③ op de gewenste hoogte in.
- Draai de klemhuis ⑥ weer vast.

De telescoopbuis ③ is uitgerust met een **GARDENA Afsluitventiel ⑦**. Het afsluitventiel ⑦ kan ook worden gebruikt voor een fijne regulering van het pompvermogen.

De lithium-ionaccu kan in elke laadtoestand worden opgeladen en het oplaadproces kan op elk moment worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

- Open het deksel ⑧.
- Druk de beide ontgrendelingsknoppen ⑨ in en verwijder de accu ⑩ uit de accuhouder ⑪.
- Sluit het oplaadapparaat ⑬ aan op een stopcontact.
- Sluit het netsnoer van de accu ⑫ aan op de accu ⑩.

Wanneer het laadcontrolelampje ⑭ op het oplaadapparaat groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer het laadcontrolelampje ⑭ op de acculader groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

- Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.

6. Wanneer de accu ⑧ volledig is opgeladen, dient u de accu ⑧ van de acculader ⑨ weg te nemen.
7. Trek de stekker van de acculader ⑨ uit het stopcontact.

Accu-oplaadaanduiding [fig. O3]:

Accu-oplaadaanduiding tijdens het opladen:

| | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 100 % opgeladen | ①, ② en ③ branden (gedurende 60 sec.) |
| 66 – 99 % opgeladen | ① en ② branden, ③ knippert |
| 33 – 65 % opgeladen | ① brandt, ② knippert |
| 0 – 32 % opgeladen | ① knippert |

Accu-oplaadaanduiding tijdens het gebruik:

→ Druk op de toets ④ op de accu.

| | |
|---------------------|-------------------|
| 66 – 99 % opgeladen | ①, ② en ③ branden |
| 33 – 65 % opgeladen | ① en ② branden |
| 11 – 32 % opgeladen | ① brandt |
| 0 – 10 % opgeladen | ① knippert |

Bedieningspaneel [afb. O4]:

Aan-/uit-toets:

→ Druk op de aan-/uit-toets ⑤ op het bedieningspaneel.

Wanneer de pomp ingeschakeld is, brandt de Mode-LED-weergave in de laatst gekozen instelling (memoryfunctie).

Mode-toets:

De pomp heeft 3 vermogensstanden die met de Mode-toets na elkaar kunnen worden opgeroepen.

→ Druk op de Mode-toets ⑥ op het bedieningspaneel.

Overeenkomstig de vermogensstand branden de LED's ④ en ⑤ en ⑥.

Vermogensstanden:

Mode 1: pompvermogen: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Acculooptijd: ca. 60 minuten

Ideaal voor het pompen met korte slangen, het afzuigen van folies, het vullen van gieters of het besproeien van kwetsbare planten.

Mode 2: pompvermogen: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Acculooptijd: ca. 30 minuten

Ideaal voor het pompen met langere slangen, besproeiing met een gietbroes.

Mode 3: pompvermogen: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Acculooptijd: ca. 15 minuten

Ideaal voor het pompen bij hoogtevverschillen of lange slangen, besproeiing met broes of sproeier, reiniging of toevoer naar een tuindouche.

Toepassingen:



LET OP! Vernieling van de accu!

De accu-eenheid wordt vernield wanneer deze onder water wordt gedompeld.

→ **Dompel de accu-eenheid niet onder water.**

Let op de minimale waterstand (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Gebruik in ondiepe reservoirs [afb. O5]:

Art. 1748: De pomp is uitgerust met een slangstuk dat hoge doorstromingsnelheden mogelijk maakt.

Art. 1749: Als de pomp van de regenwatertank in een plat reservoir wordt geplaatst, bijv. voor het legen van een kinderbadje, kan de telescopische pijp worden verwijderd en vervangen door de **GARDENA-kraanverbinding van 33,3 mm (G1) (art. 18202)**.

1. Plaats de accu-eenheid ⑩ op een plek waar deze tegen water is beschermd.
2. Zet de pomp in het reservoir.
3. Start de pomp.

Vlakafzuigen [afb. O6]:

Tijdens normaal gebruik (met standvoet ⑨) wordt een restwaterhoogte van ca. 25 mm bereikt. Bij het vlakafzuigen (zonder standvoet ⑨) wordt een restwaterhoogte van ca. 5 mm bereikt.

1. Draai de standvoet ⑨ tegen de wijzers van de klok in en trek de standvoet ⑨ eraf (bajonetsluiting).
2. Zorg ervoor dat het filter ⑩ correct is geplaatst.
3. Voor de hernieuwde montage van de standvoet, zie 4. ONDERHOUD.

De pomp mag niet zonder het filter ⑩ worden gebruikt.

Water uit reservoirs pompen [afb. O7]:

Voor art. 1749: De lengte van de telescoopbuis ③ moet zo worden ingesteld, dat de pomp niet op de bodem van het reservoir staat, zodat de pomp het vuil in het reservoir niet aanzuigt.

1. Open de beugel op de accuhouder ⑩.
2. Hang de accu-eenheid ⑩ aan de **buitenkant**, aan de zijkant van het reservoir of plaats deze op een geschikte plaats waar er geen water overheen kan lopen.
3. **Voor art. 1748:** Hang de pomp met een touw in het reservoir (niet aan de kabel ophangen).
4. **Voor art. 1749:** Hang de pomp met de telescoopbuis ③ in het reservoir.

4. Start de pomp.

Pomp starten [afb. O8]:

Starten:

1. Open het deksel ⑧.
2. Plaats de accu ⑧ in de accuhouder ⑩ totdat deze hoorbaar vastklikt.
3. Sluit het deksel ⑧ totdat dit merkbaar vastklikt.
4. Druk op de aan-/uit-toets ⑤ op het bedieningspaneel ⑥.

De pomp start. Al naargelang de lengte van de slang en de manier van plaatsen, kan het enige tijd duren voordat de pomp het water pompt.

Stoppen:

1. Druk op de aan-/uit-toets ⑤ op het bedieningspaneel ⑥.
De pomp stopt.
2. Druk de beide ontgrendelingstoetsen ⑦ en ⑧ en verwijder de accu ⑧ uit de accuhouder ⑩.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product opzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product onderhoudt.

Pomp reinigen:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

→ Reinig de pomp met een vochtige doek.

Filter reinigen [afb. M1/M2/M3]:

Om een langdurige, probleemloze werking te waarborgen, moet de filter ⑩ met regelmatige tussenpozen worden gereinigd.

Na het aanzuigen van vuil water moet de filter direct worden gereinigd.

1. Draai de standvoet ⑨ tegen de wijzers van de klok in en trek de standvoet ⑨ eraf (bajonetsluiting).
 2. Draai het filter ⑩ met de wijzers van de klok mee en trek het filter ⑩ eraf (bajonetsluiting).
 3. Reinig het filter ⑩ en de standvoet ⑨ onder stromend water.
 4. Druk de standvoet ⑩ zo in de pomp dat de streepjes ①/② tegenover elkaar liggen.
 5. Draai de filter ⑩ tegen de wijzers van de klok (bajonetsluiting).
 6. Druk de standvoet ⑨ zo op de pomp dat de streepjes ①/③ tegenover elkaar liggen.
 7. Draai de standvoet met de wijzers van de klok mee (bajonetsluiting).
- De pomp mag niet zonder het filter ⑩ worden gebruikt.

Accu, accuhouder en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu, van de accuhouder en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling [afb. S1]:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Verwijder de accu.
2. Laad de accu op.
3. Draai de pomp op de kop zodat restwater kan uitlopen.
4. Reinig de pomp, de accuhouder, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
5. Om de pomp ruimtebesparend op te bergen, klapt u de beugel ⑪ in en schuift u de accuhouder van bovenaf op de daarvoor bestemde opname op de pomp.
6. Berg de pomp, de accu en het oplaadapparaat op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

Accu afvoeren:

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.







6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product opzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u storingen bij het product verhelpt.

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Pomp loopt, maar er komt geen vloeistof | Lucht kan niet weg omdat persleiding gesloten is. (Er zitten knikken in drukslang). | → Open de drukleiding. (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten). |
| | Luchtbel in zuigvoet. | → Wacht max. ca. 60 seconden tot de pomp zichzelf heeft ontluicht; evt. meerdere keren uit-/inschakelen. Als dat niet helpt, start u de pomp in het water eens kort zonder slang. |
| | Standvoet/filter is verstopt. | → Reinig de standvoet/het filter. |
| | Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand. | → Dompel de pomp dieper onder. |
| Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking | Standvoet/filter is verstopt. | → Reinig de standvoet/het filter. |
| Pomp start niet | Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst. | → Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt. |
| | Accu is leeg. | → Laad de accu op. |
| Pomp stopt tijdens de werking | Accu is leeg. | → Laad de accu op. |
| Fouten-LED  op het bedieningspaneel knippert rood [afb. O4] | Droogloopbeveiliging. | → Dompel de pomp dieper onder. Schakel de pomp evt. meerdere keren in en uit (ontluchting). |
| | Accu-eenheid is oververhit. | → Laat de accu-eenheid afkoelen en start de pomp opnieuw. |
| Fouten-LED  op het bedieningspaneel brandt rood [afb. O4] | Motor is geblokkeerd. | → Wend u zich tot de GARDENA servicedienst. |
| Fouten-LED  op de accu knippert [afb. O3] | Accu overbelast. | → Laat de accu-eenheid afkoelen en start de pomp opnieuw. |
| | Onderspanning | → Laad de accu op. |
| | Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik. | → Gebruik de accu bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C. |
| Fouten-LED  op de accu brandt [afb. O3] | Accufout/accu defect. | → Wend u zich tot de GARDENA servicedienst. |
| Laadcontrolelampje  op het oplaadapparaat gaat niet branden [afb. T1] | Acculader of oplaadkabel is niet correct aangesloten. | → Sluit de acculader en de oplaadkabel correct aan. |
| Laadcontrolelampje  op het oplaadapparaat knippert rood [afb. T1] | Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik. | → Gebruik de accu bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C. |



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

| Accu-pomp | Eenheid | Waarde (art. 1748) | Waarde (art. 1749) |
|-------------------------|---------|--------------------|--------------------|
| Max. doorvoercapaciteit | l/h | 2000 | 2000 |
| Max. druk | bar | 2,0 | 2,0 |
| Max. opvoerhoogte | m | 20 | 20 |

| Accu-pomp | Eenheid | Waarde (art. 1748) | Waarde (art. 1749) |
|---|----------------|---------------------------|---------------------------|
| Max. dompeldiepte | m | 1,8 | 1,8 |
| Max. doorvoervloeistoftemperatuur | °C | 35 | 35 |
| Min. waterstand bij ingebruikname met standvoet/zonder standvoet (ca.) | mm | 50 / 25 | 50 / 25 |
| Restwaterhoogte met standvoet/zonder standvoet (ca.) | mm | 25 / 5 | 25 / 5 |
| Gewicht (zonder kabel) | kg | 1,8 | 2,2 |

| Systeemaccu BLi-18 | Eenheid | Waarde (art. 9839) |
|---|----------------|---------------------------|
| Accuspanning | V (DC) | 18 |
| Accucapaciteit | Ah | 2,6 |
| Accu-oplaadtijd 80 % / 100 % (ca.) | h | 3,5 / 5 |

| Oplaadapparaat 18 V | Eenheid | Waarde (art. 9825-00.630.00) |
|----------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Netspanning | V (AC) | 230 |
| Netfrequentie | Hz | 50 |
| Nominaal vermogen | W | 16 |
| Uitgangsspanning | V (DC) | 18 |
| Max. uitgangsstroom | mA | 600 |

8. TOEBEHOREN

| | | |
|------------------------------------|--|------------------|
| GARDENA Wisselaccu BLi-18 | Accu voor extra looptijd of om te vervangen. | art. 9839 |
| GARDENA Oplaadapparaat 18 V | Om de GARDENA accu BLi-18 op te laden. | art. 8833 |
| GARDENA Snellader 18 V | Om de GARDENA accu BLi-18 snel op te laden. | art. 8832 |

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

Normale slijtage van onderdelen en componenten, optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Wanneer u problemen met dit product hebt, kunt u contact opnemen met onze servicedienst. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres aan de achterkant.

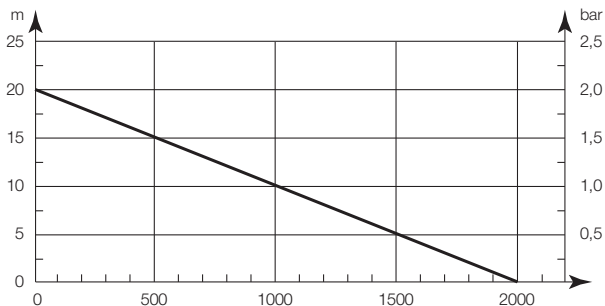
Slijtdelen:

Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνα raksturlikne

CW Pump 2000/2 Li-18
RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748
Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

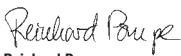
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

| | |
|---|---|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p> |

| | | | |
|--|--|---|--|
| Produktbezeichnung: Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe Tuoteen kuvaus: Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akumulátoros pompa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátoros pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú Popis výrobku: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis produktu: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού Opis izdelka: Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump Gaminio aprašas: Akumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis | | | |
| Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодифік. είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мărgистuse paigaldamise aasta: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mărkingsår: CE-мărkin kiintymysvuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mărkingsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artikkelnúmer: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referència: Artikula numurs: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: | 2018 | | |
| CW Pump 2000/2 Li-18 RWT Pump 2000/2 Li-18 | 1748 1749 | EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktiivos: EK direktivas: 2014/30/EC 2011/65/EC For variant 1748-20/1749-20/ battery 9839-20 2014/30/EC 2011/65/EC Charger 9825-00.630.00: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Ladegerät / Charger 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Akku / Battery: EN 62133 EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 | Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehmoocnik Meghatalmazott Zpřimocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona |
| Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm |  Reinhard Pompe Vice President | | |

